



Δελτίο Τύπου 2
Αύγουστος 2021

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Σε αυτό το τεύχος:

- ✓ Σύστημα Επιβράβευσης Νέου/ας Διερμηνέα
- ✓ Ενημέρωση Covid & επόμενα βήματα



Δημιουργία νέου Συστήματος επιβράβευσης του/της Νέου/ας Διερμηνέα στα σχολεία

Οι εταίροι ανακοινώνουμε με υπερηφάνεια το επίσημο Σύστημα Επιβράβευσης για το πρόγραμμα *Νέοι/ες Διερμηνείς*. Ο στόχος είναι να επιβραβευτούν οι δεξιότητες, η συμμετοχή και η προσπάθεια των μαθητών/τριών που υποστήριξαν έναν/μία μαθητή/τρια που ήρθε στο σχολείο τους από άλλη χώρα. Οι Νέοι/ες Διερμηνείς μπορεί να μιλάνε τη γλώσσα του/της νεοαφιχθέντα/είσης ή να μοιράζονται μια κοινή γλώσσα ή ακόμα και να θέλουν απλά να υποστηρίξουν έναν/μία νέο/α φίλο/η και να τον/την βοηθήσουν να συμπεριληφθεί στη νέα του/της χώρα.

Το πρόγραμμα επιτρέπει στα σχολεία να χρησιμοποιούν μετρήσιμες μεθόδους και να επικυρώνουν την πρόοδο των Νέων Διερμηνέων με ευαπόδεικτες διαπροσωπικές και γλωσσικές ικανότητες μέσα και έξω από το σχολείο. Οι Νέοι/ες Διερμηνείς υποστηρίζουν τον/τη νεοαφιχθέντα/είσα και καταγράφουν τις δράσεις τους σε 4 κατηγορίες- Υποστήριξη στην Τάξη, Προσωπική Υποστήριξη, Υποστήριξη Έξω από το Σχολείο και Υποστήριξη στην Κοινότητα. Οι δράσεις καταγράφονται από τον/την Συντονιστή/τρια του σχολείου και αξιολογούνται ανάλογα με τη δυσκολία

Το σύστημα αξιολόγησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί από οποιοδήποτε σχολείο.

Ο/η Νέος/α Διερμηνέας σημειώνει πόντους, οι οποίοι του/της δίνουν το Πιστοποιητικό Επιτυχίας και την κονκάρδα (Χάλκινη, Ασημένια, Χρυσή) την οποία φοράει σαν σύμβολο υπερηφάνειας και επιβράβευσης για την υποστήριξη του/της στη συμπερίληψη στο σχολείο και την κοινότητα προς το/τη νεοαφιχθέντα/είσα μαθητή/τρια.

Όταν ένας μαθητής εγγράφεται στο πρόγραμμα Νέων Διερμηνέων, λαμβάνει ένα ημερολόγιο για να παρακολουθεί τους τρόπους με τους οποίους μπορεί να υποστηρίξει έναν νεοεισερχόμενο. Ο/Η συντονιστής/τρια εκπ/κός του σχολείου οργανώνει τακτικές συναντήσεις με τον/την Νέο/α Διερμηνέα για να:

- ✓ Ελέγξει την πρόοδό του/της και να επικυρώσει τους πόντους που συγκεντρώθηκαν από τις ενέργειες υποστηρίξις
- ✓ Απονέμει τις κονκάρδες και το Πιστοποιητικό Επιτυχίας όταν πληρούνται τα κατώτατα όρια αξιολόγησης.

Ενθαρρύνεται η επικύρωση της προσπάθειας του/της Νέου/ας Διερμηνέα μπροστά σε άλλους μαθητές, για παράδειγμα, σε μια συνεδρίαση ή μια ανταμοιβή.

edEUcation

edEUcation Ltd.

www.ededucation.com



Learning to Succeed

Parkinson Lane

Community Primary school

www.parkinsonlane.com



Διεύθυνση Πρωτοβάθμιας
Εκπαίδευσης Δυτικής
Θεσσαλονίκης

[http://dipe-v-
thess.thess.sch.gr/](http://dipe-v-thess.thess.sch.gr/)



I.C.S. Rita Atria Palermo

www.icritaatria.edu.it



Konya

Metropolitan Municipality

www.konya.bel.tr



Associació Programes Educatius
OPEN EUROPE

Open Europe

www.openeurope.es

Ενημέρωση Covid-19 και επόμενα βήματα

Όπως και ο υπόλοιπος κόσμος, το πρόγραμμά μας επηρεάστηκε από την πανδημία. Το κλείσιμο των σχολείων, οι περιορισμοί στις μετακινήσεις και η «κανονική» σχολική ζωή είναι απίθανο να επιστρέψουν για κάποιο χρονικό διάστημα και το έργο έπρεπε να αναπροσαρμοστεί. Η διάρκεια επεκτάθηκε στα 3 έτη και καμία από τις “συναντήσεις” δεν θα μπορούσε να συμβεί με φυσική παρουσία. Η πρώτη διακρατική συνάντηση πραγματοποιήθηκε διαδικτυακά, αντί να ταξιδέψει στην Τουρκία, και οι υπόλοιπες συναντήσεις του έργου έγιναν επίσης διαδικτυακά

Παρ’ όλα αυτά, τώρα που το σύστημα αξιολόγησης είναι έτοιμο, περνάμε στην επόμενη φάση του έργου μας που είναι η δημιουργία πόρων κατάρτισης για το σχολικό προσωπικό και μια περίοδος πιλοτικής εφαρμογής, όπου η μεθοδολογία θα δοκιμαστεί σε πραγματικές συνθήκες.

Τον Σεπτέμβριο, οι εταίροι, ελπίζουμε, να συναντηθούμε στο Reus της Ισπανίας για μια εκπαιδευτική "συνεδρία" των εκπ/κών που θα εμπλακούν στην πιλοτική εφαρμογή. Ο στόχος, για τα σχολεία που συμμετέχουν, είναι να εξοικειωθούν οι εκπ/κοί με το αναλυτικό σύστημα αξιολόγησης, να μάθουν πώς να χρησιμοποιούν τα δεδομένα, πώς να αξιολογούν τον αντίκτυπο των δράσεων (όχι μόνο γλωσσικά, αλλά και την προσωπική ανάπτυξη των Διερμηνέων & των Νέων μαθητών/τριών, την κοινωνικοποίηση, τις ήπιες δεξιότητες), καθώς και πώς να προβάλουν το έργο και να συγκεντρώσουν μελέτες περιπτώσεων για έρευνα.

Για περισσότερες πληροφορίες και για να διαπιστώσετε εάν το σχολείο σας θα μπορούσε να εμπλακεί στην πιλοτική εφαρμογή ή στην μετέπειτα χρήση της οριστικοποιημένης μεθοδολογίας του προγράμματος *Νέοι/ες Διερμηνείς*, παρακαλούμε επικοινωνήστε μέσω email ή μέσω των κοινωνικών δικτύων ενημέρωσης.



ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

E-mail:

vasileioustas@yahoo.com

Social media:



Κάντε κλικ στα εικονίδια ή

ακολουθήστε:

#younginterpretersEU

Website:

younginterpretersEU.weebly.com



Το Erasmus+ είναι το πρόγραμμα της ΕΕ για τη στήριξη της εκπαίδευσης, της κατάρτισης, της νεολαίας και του αθλητισμού στην Ευρώπη. Ο προϋπολογισμός για τα έτη 2014 ως 2020 του εκτιμάται σε 14.7 δισ. ευρώ θα προσφέρει ευκαιρίες σε περισσότερα από 4 εκατομμύρια Ευρωπαίους/ες να σπουδάσουν, να εκπαιδευτούν και να αποκτήσουν εμπειρία στο εξωτερικό.

Μάθετε περισσότερα: <https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/>

Το παρόν έργο χρηματοδοτήθηκε με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Η παρούσα δημοσίευση αντικατοπτρίζει τις απόψεις μόνο του συγγραφέα και η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτήν.

YOUNG INTERPRETER'S LOGBOOK

Peer Support in the Classroom

UNDERSTANDING

Peer Support in the Classroom - UNDERSTANDING					
Young Interpreter explains and demonstrates to Neomaster in their language					
Examples of Basic actions	Examples of Intermediate actions	Examples of Advanced actions	A	B	C
Explains the meaning of the word/phrase.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples and explains the context.	4	3	2
Explains the meaning of the word/phrase and provides examples.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples and explains the context.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples and explains the context.	4	3	2

Personal Support

PROBLEM SOLVING

Personal Support - PROBLEM SOLVING

Young Interpreter helps and asks a question					
Examples of Basic actions	Examples of Intermediate actions	Examples of Advanced actions	A	B	C
Explains the meaning of the word/phrase and provides examples.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples and explains the context.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples and explains the context.	4	3	2
Explains the meaning of the word/phrase and provides examples.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples and explains the context.	Explains the meaning of the word/phrase and provides examples and explains the context.	4	3	2

Young Interpreter's notes